

Amerika

America, America, neu erfundene welt gegen
abend. America noch einmal jetzt pruti
western.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum,
populorum etc. 2

Amerika

Florida, eine Insel in America. en otlo'ok
v. Američki.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

9

Amerika

Mexicanum Regnum. ein königreich in America.
Mexico. en krajléstvu v'Américhi.

HIPOLIT, Dicty 14

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Amerika

Brafilia, Brasilia in America. Brafilia éna
Deshélla v'Américhi. Brafilien-
ser. Brafilier.

HIPOLIT, Dict. 4
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Amerika

in Americam Meridionalem et septentrionalem, cu-
jus incolae nobis sunt antipodes; In America das
Mittagige, Vnd Mitternachtische, dessen Innwoh-
ner Vns die füsse Zukehren: v'Américo to poldán-
sko, inu polnózhno katére prebivauzi nam nogé
obrázhajo:

amerlin
emerlini

Cerafia aut cerafa acida, pliniana,
Hispanica. Amarelles, Bund, oder Feltz
Nerscheu, Spanische Nerscheu. Amerlini,
réjplenne, ali fhpáurke xhéphuic ali
vishuic.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 5

amerlin
amerlini

Amarillo, ein frucht. Amerlini, eine fette
Wurzel. Cerafum apronianum.

HIPOLIT: Dict. II, 7

ametist

Amethystus, orientálníšer Ametist. en sblaktni
namèn Ametyft imenuvadu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 31

amethyst

Amethyst ein Edelgestein. ex Amethyst. Amethystus.

HIPOLIT: Dict. II, 7

ametist

Amethystrinus, von Ametist, oder Ametistenfarb,
Vioelfarb. od Amethystra, ali Amethystrave
fioline farbe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 31

ametistor

Ametystinus, Von Ametist, oder Ametistenfarb, Vioelfarb.
od Ametysta, ali Ametystove fio'line farbe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 31

ametistov

Ametistinatuz, i4 ametistov farb beskheidet.
v' ametistovi farbi obležhen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 23

Amiens

Amiens. Amiens. Ambianum.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 22
populorum etc.

Amiens

Ambianum vel Ambianum, Amiens in Fi-
c'hardeny. Amiens v' pitardyi.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

2

amin [\leftarrow ama]

Nutricia, sangammenlohn. amin lox.

HIPOLIT: Dict. I / 295

amoniak
- niacum

Ammoniacum, ein Baum, davon ein Gummi ammoniacum
genant. amoniacum eine Gummi, ali smolla.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

ampak

Navigium hoc Impellitur non Remis sed solum vi
Ventorum. das schiff wird fortgetrieben nicht
durch Ruder sondern allein Vom Gewalt der wind.
Letá Barka se napréj pogájna ali shene nikár
skus veſla ampak samú skus muzh tih vejtrov.

ampak

non operculatur, sed in cellas vinarias super
Cantherios abditum incipit bullire et ejicere fae-
ces quousque in vinum abit. wird nicht Verspündet,
sondern in die keller auf die kanter gelegt fangt
an Zu sieden, oder Jesen, Vnd auszuwerffen die
Trusen bis es Zu wein wird. [moht] se s'p'iliko
nasabije ampak v'te keldre na^hlégna^hrje postávlén
sazhne gori vrejti, ali kífsati inu te tropine
vun metáti dokler se v'vinu spreobérne.

ampak

Aber. ampak. Sike seb, sed, verium.

HIPOLIT: Dict. II, 1

ampak

Schlirper, der die füsse nicht lupft. en der-
sázh, ali krulov zhlovik, katéri nemóre nug
od tál vsdigováti, ampak ih po tléh brufsi.
Atta.

ampak

Tantum.

non tantum, verum etiam. nicht allein, sondern auch.
nikar le, nikar namu, ampak budi:

HIPOLIT: Dict. I, 657

rampak

Sondern, aber. tamázh, famuzh, ámpak, ali.
sed, verum, vero, at.

sampak

sed Laprea, sam Hirnulo, habet fere nulla
Cornua; Aber das Reh, samt dem Reh Gock,
hab fast gar keine Hörner; sampak fërna,
is fërnom Sejma moraj ciltu nobenig
rug;

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 10

ampak

Venter,

venter auribus caret. der hungerige magen last
sich nicht mit worten, sondern mit brocken spei-
sen. en lázhen fhelódiz se nepustý s'práfnimi
befséjdami, ampak f'dóbrimi shpíshami nafsítiti.

HIPOLIT: Dict. I, 701

ampak

Nemo expiletur, aut Laedatur; suum Cuique ^Tri-
buatur: niemand soll bestohlen oder Verlezet;
Jeden das seinige gegeben werden: **no**be**dèn se**
nejma obrúpati, ali poshkoditi ampak fléjdnimu
tu svoje danu biti:

am-pak

et bonorum suorum non possessor sed Custos et In-
fatiabilis, semper Corradit unguibus suis. Vnd
seines guets kein besizer ist, sondern ein hütter.
Vnd ganz unersättlich stetts einkrazet mit seinen
klauen. inu svojga blagá nobédèn laŝtnyk nej am-
pak le en varih, inu cilu nenefitliv vřeskusi v'
kúpaj grabi is svojmi krampli.

ampak

Posthaec non despondet clam sibi eam sed ambit, ut
proculus ad Patrem et matrem; vel apud Tutores et
Cognatos per pronubes nach diesem Verlobt er sich
nicht heimlich mit ihr sondern er wirbt um sie, als
ein freyer bey Vatter Vnd Muetter; oder bey den
Vormundern, Vnd befreundten durch die freywerber
potejm fe on nesarozhy sh'njo skriváje ampak on
jo snubi, kakòr nje Lubi pèr ozhétu inu máteri ali
pèr savéjtnikih, inu pèr shlahti skus te snubázhe

ámpak

Temperies,

temperies aeris. wann der luft nicht zu warm
nicht zu kalt ist. kádar ta luft nej pregoràk
nikàr premárfel, ámpak srejdnomáfsen.

HIPOLIT: Dict. I , 659

sampad

Sed progredere Constante pertende ad finem
et Coronaberis. sondern mehr fort beharr-
lich, dringe zum End so wirst du gekrönt
werden. sampad podvisaj naprijed stanovitno,
inu profyli se h' timu Novku, takie boha ti
potrebuan.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

49

9

ampak

nec tamen sol aliquid patitur; sed terra. Vnd doch
die Sonne leidet nicht darunter sondern die Erde.
inu venèr fonze nizh neterpy ampak le ta semlja.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

ampak

Speciosus aditus quidem sed turpis et praeceps
Exitus. es ist ein schöner eingang Zwar aber
ein schädlicher Vnd gächèr ausgang. je si/cér
en lejp prístóp, ampak en framóten inu nagál
ishód.

ampak

Luna Lucet non sua propria, sed a sole mutuata
luce. der Mond scheint nicht mit eignen sondern
Von der Sonne entlehnten liecht. Luna nesvéjti
s'lastnó ampak s'to od sonza porójeno svitlóbo.

ampak

sed provido Dei oculo, et eiusdem Rectrici manui;
Etiam nostrae prudentiae vel Imprudentiae vel eti-
am noxae. sondern Gottes Allsehendem aug Vnd des-
sen allregierender hand; auch Vnserer Vorsichtig-
keit oder Vnbedachtsamkeit oder auch Sünde. ampak
bóshjimu vfigavidéozhimu ozhéřsu inu njegóvi vfi-
gavishajózhi Roki; tudi naši rasvúmnosti ali ne-
premiřhlívořti ali cilu tudi ti pregréjhi.

ampak

Christum Honorant non ut Filium Dei, sed ut magnum Prophetam, minorem tamen Mahomede. Ehren Christum nicht als einen Sohn Gottes, sondern als einen Grossen Propheten doch kleiner als Mahomed. zhafté Chrístusa, níkar kakòr éniga fynd bóshjiga ampak kakòr éniga velikiga preróka venèr májnsfjiga kakòr je máhomet

ampak

Exstruunt facella; de quorum turriculis, non a Campanis, sed a sacerdote ad sacra Convocantur. bauen kirchlein; Von deren Thürnlein sie nicht durch die Glocken, sondern durch die Priester Zum Gottesdienst beruffen werden. sydajo Cèrkvize; od katerih túrnzhov, ony níkar skusi te sgonóve ampak skusi te Farje h'boshji flushby fe v'kup klízhejo.

ampak

Alius,

nihil aliud ago, nihil curro, nisi ut mei cives salvi fiant.

Ich thue nichts anders, als das es meinen mitbürgern wohl
ergehe. - jezt drüßige nedelam, drüßige ne werbin,
ampak debi mojin raven messkhanam dabru fllu.

4p.: Dict. I.², 24, ima: samuxh debi...

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 29

ampak

At, aber, ali, prak, ampak.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 57

ampak

Fio,

fieri mon potest, quin: es kan anderst nicht
seyn, dan das etc. nemóre drugázhi bíti,
ampak de etc.

ámpak

Pileus,

pileum donat, ut pallium recipiat. er wirft ein wurst in den bach, damit er ein hammen heraus ziehe. on prikáfhe ali shénka en klobuk, de pláysz h préjme. vérfhe éno klobáfsó v pótok, de éno krázho vn potégne, tu je: nobénimu nizh od sebe nedà, ámpak is svójm vэгshim núzam.

ampak

Prius.

nihil prius mihi faciendum putavi, quam ut tibi gratularer. ich hab vermeinet, das mir eher nichts ander Zuthuen seye, als das ich dir glück wünschete. méni se je řdějlu, de néjmam nizh drúřiga poprěj sturíti, ampak tébi pred vsejm to srézho voszhíti.

ampak

Impermifsus, das nicht zuegelassen, sonder verbotten ist. kar nej dopuszhénu ali perpuszhénu, ampak prepovédanu.

ampak

Sed. aber. pak, ampak, tamuzh. sed contra.
dagegen aber. sprúti pak. sed enim. ali
risnízhnu.

ampak

Curiosus,

homo non tantum prudens, sed etiam curiosus.

ein mensch, der niht allein fürsichtig, sonder
auch sorgfältig ist. en zhlóvik katéri nej le
fastópen ali prevideózh, ampak tudi skerbán.

ampak

Subſto,
metuo ut ſubſtet hospes. *ich fürchte* der
wirth wird nicht beſtehn mögen, oder wird
vnterligen. jes se ſlu boým de goſpodàr
nebóde mógel obſtáti, ampak de bóde ſpódaj
léſhal, ali obléſhal.

ampak

Sufflamen, radsperre, oder spanstrick der rädern. kolésni fapérik, ali fapiráuka: je éna kétina per kúllah, s'katéro se énu kolù faprè de na vdul netézhe, ampak le darzhÿ.

ámpak

Salpa, stockfisch. mórski ófsel je éna ríba
secèr shtókfísh imenuvána, nej dóbra ámpak de
se poprèj tépe kóker ósli. éni méjnio de je éna
drúga mórska ríba, katéra fláte próge po sébi
imà, fakàj shtókfísh se imenúje Afellus.

sampak

Nifi. es seye denn, wo nicht. aku, samùzh,
ámpak.

ampak

Nifi.

Nihil agam, nifi ut te audiam. ich wil nichts
anders thun, als dir zuelosen. jest nehózhem
nyzh délati drúfiga, ampak tebe poslúshati.

ampak

Occo,
tibi seris, tibi occas, tibi pariet laetitiam
labor. bist du fleissig so ist der nuz dein.
aku bosh flífsik, toku nebóde tvója shkóda,
ampak tvoj lástni nuz.

ampak

Fraecurro,

approbatio Cognitioni non debet praecurrere. man
soll ein ding eher nicht gut heissen, man habe es
dan Zuuor verstanden. éna rejzh se néjma poprèj
poterdíti, ampak de se je poprèj prou fastopíla.

ampak

Porro. Adv. 3. darnach. pótler. quid restat,
nisi porro ut fiam miser. was ist übrig, als
das ich darnach wird armselig werden. kaj mi
naprèj stojì, ampak de pótler bódem réven postàl.

ampak

Orthopnoea, ein krankheit, dan man nicht
Athmen kan, als mit ausgestreckten hals,
Engbrüstigkeit. nadúshliva beléjfen, v'
katéri se teshkù díha, sópe, ampak s'isté-
nenim gérlom: nadúha, nadúshlivost, tesna-
pérsnost.

ampak

Nisi,

nisi in bonis non potest esse amicitia. die freundschaft kan keinen plaz finden als bey ehrlichen leuthen. ta perjásnost Nemóre k' státi prítí, ampak per posténih ludèjh.

ampak

Nullus,

Virtus nullam aliam mercedem desiderat praeter hanc laudis et gloriae. die Tugend begehrt keinen andern lohn, als lob vnd Ehr. ta zhdnost nobéniga drúfiga lóna nepogéruje, ampak zhast inu hválo.